

## tekom-Publikationen Mai 2017

In Deutschland gelten für Bücher gebundene Ladenpreise. Diese enthalten die jeweils aktuelle gesetzliche Umsatzsteuer. Bestellungen von Privatpersonen aus dem europäischen Ausland werden mit den im Empfängerland jeweils gültigen Umsatzsteuersätzen ausgewiesen. Buchlieferungen erfolgen zuzüglich Porto und Versandkosten. Lieferungen an Nichtmitglieder und beitragsbefreite Mitglieder werden nur gegen Vorkasse ausgeführt (siehe **Zahlungs- und Lieferungsbedingungen**).

Bitte richten Sie Ihre Bestellung schriftlich an:  
**tekom-Geschäftsstelle, Rotebühlstraße 64, 70178 Stuttgart**  
**info@tekom.de oder Fax 0711 65704-99**

**Nichtmitglieder      Mitglieder**

**Achtung: Bei Bestellung einer PDF-Version müssen im angehängten Bestellformular die Content-Lizenzbedingungen akzeptiert werden.**

### Broschüren

#### Richtlinie

**Bereitstellung von Nutzungsinformationen in elektronischer Form – eDok (Neu!)**  
 DIN A4, 52 Seiten, 12/2016 (Vorbestellungen sind möglich)  
 ISBN 978-3-944740-11-9

**50 EUR Print**  
**45 EUR PDF**

**45 EUR Print**  
**40 EUR PDF**

#### **Normenkommentar zur EN 82079-1, 2. Auflage 2015 inklusive Normtext „Erstellen von Gebrauchsanleitungen“**

Vorwort, Einordnung der Norm, Begriffserklärungen, Prinzipien, Verantwortlichkeiten, Darstellung, Umgang mit Zulieferdokumentation, Sicherheitsinformationen, Erstellungsprozess; Tabellen und Abbildungen, Glossar, Literaturverzeichnis. Autoren: Michael Fritz, Jens-Uwe Heuer-James, Jörg Michael, Roland Schmeling, Matthias Schulz  
 DIN A4, 203 Seiten, broschiert, 2. Auflage 2015 inklusive Normtext DIN EN 82079-1  
 ISBN 978-3-944740-07-2

**68 EUR nur Print**

**58 EUR nur Print**

#### **Rule-Based Writing – English for Non-Native Writers**

(Englische Ausgabe)  
 How to Implement Rule-Based Writing, Style Guides, Text Rules, Sentence Rules, Word Rules, Glossary, Index, Literature  
 Authors: tekom work-group „English for Non-Native Writers“  
 DIN A4, 110 pages, paperback, 2014  
 ISBN 978-3-944740-05-8

**70 EUR Print**  
**60 EUR PDF**

**60 EUR Print**  
**50 EUR PDF**

#### **Leitfaden Betriebsanleitungen, 4. Auflage 2014**

Grundlagen, Aufbau, Inhalt, Ausführung und Gestaltung von Betriebsanleitungen, Betriebsanleitungen erarbeiten, zielgruppengerechte Erstellung, Checklisten, Ausführung und Gestaltung. Unter Berücksichtigung der IEC/EN 82079-1.  
 DIN A4, 101 Seiten, 21 Abbildungen, broschiert, 4., aktualisierte Auflage 2014  
 ISBN 978-3-944740-04-1

**68 EUR Print**  
**58 EUR PDF**

**58 EUR Print**  
**48 EUR PDF**

#### **Leitfaden Sicherheits- und Warnhinweise**

Produktsicherheit und Information, Arten sicherheitsbezogener Information, Gesetzliche Anforderungen an sicherheitsbezogene Information in D, A, CH, Brasilien, USA, Russland, China; Anforderungen aus der Rechtsprechung, Anforderungen in einschlägigen internationalen Normen, Empfehlungen zur Umsetzung, Begriffsdefinitionen, Gesetzes- und Normenverzeichnisse  
 Autoren: Jens-Uwe Heuer-James, Roland Schmeling, Matthias Schulz  
 DIN A4, 84 Seiten, 28 Abbildungen, broschiert, 2014  
 ISBN 978-3-944740-03-4

**78 EUR Print**  
**65 EUR PDF**

**65 EUR Print**  
**55 EUR PDF**

**Guide to Mobile Documentation** (Englische Ausgabe)  
 Basic information and definitions, Models for mobile documentation,  
 Mobile devices, Use cases, Developing a mobile content strategy,  
 Managing mobile projects successfully, Checklists, Glossary, References.  
 Authors: tekomp work group „Mobile Documentation“  
 DIN A4, 68 pages, paperback, 2014  
 ISBN 978-3-944740-02-7

**Nichtmitglieder**

**Mitglieder**

(Printversion  
 derzeit vergriffen)  
 48 EUR **PDF**

(Printversion  
 derzeit vergriffen)  
 38 EUR **PDF**

**Leitlinie Regelbasiertes Schreiben**

**Englisch für deutschsprachige Autoren**

Didaktisch-methodische Einleitung, Schreib- und Formulierungsregeln  
 (Text-, Satz- und Wortregeln), Glossar, Index.

Autoren: tekomp-AG „Englisch für deutschsprachige Autoren“  
 DIN A4, 121 Seiten, broschiert, 2014  
 ISBN 978-3-944740-01-0

70 EUR Print  
 60 EUR **PDF**

60 EUR Print  
 50 EUR **PDF**

**Leitlinie Regelbasiertes Schreiben**

**Deutsch für die Technische Kommunikation (2., erweiterte Auflage)**

Didaktisch-methodische Einleitung, Schreib- und Formulierungsregeln (Text-, Satz-  
 und Wortregeln), Regeln zur Zeichensetzung, Übersetzungsgerechtes Schreiben,  
 Platzsparendes Schreiben, Regelmatrix Informationsarten, Glossar, Index.

Autoren: tekomp-AG „Regelbasiertes Schreiben“  
 DIN A4, 168 Seiten, broschiert, 2., erweiterte Auflage 2013  
 ISBN 978-3-9814055-9-0

75 EUR Print  
 65 EUR **PDF**

65 EUR Print  
 50 EUR **PDF**

**Leitfaden Mobile Dokumentation**

Grundlagen der mobilen Dokumentation, modellhafte Ausprägungen mobiler  
 Dokumentation, mobile Endgeräte, Einsatzszenarien, Konzeptentwicklung, Erstellen  
 mobiler Dokumentation; 16 Tabellen und Abbildungen, Checklisten, Glossar,  
 Literaturverzeichnis. Autoren: tekomp-AG „Mobile Dokumentation“

DIN A4, 72 Seiten, broschiert, 2013  
 ISBN 978-3-9814055-8-3

62 EUR Print  
 48 EUR **PDF**

48 EUR Print  
 38 EUR **PDF**

**Normenkommentar zur EN 82079-1**

**„Erstellen von Gebrauchsanleitungen“**

Vorwort, Einordnung der Norm, Begriffserklärungen, Prinzipien,  
 Verantwortlichkeiten, Darstellung, Umgang mit Zulieferdokumentation,  
 Sicherheitsinformationen, Erstellungsprozess; Tabellen und Abbildungen,  
 Glossar, Literaturverzeichnis. Autoren: Michael Fritz, Jens-Uwe Heuer-James,  
 Jörg Michael, Roland Schmeling, Matthias Schulz

DIN A4, 136 Seiten, broschiert, 2013  
 ISBN 978-3-9814055-7-6

58 EUR Print  
 48 EUR **PDF**

48 EUR Print  
 38 EUR **PDF**

**Leitfaden Einkauf von Übersetzungsdienstleistungen**

**Version 1.0 – Oktober 2012**

Grundlagen von Übersetzungsprojekten, Auswahl eines Übersetzungsdienstleisters,  
 Ablauf eines Übersetzungsauftrags, 2 Abbildungen, Checkliste Auswahlkriterien,  
 Checkliste Übersetzungsauftrag, Glossar, Fachbegriffe.

Autoren: Benedikt Kraus, Klaus-Dirk Schmitz, Ilona Wallberg  
 DIN A4, 28 Seiten, geheftet, 2012  
 ISBN 978-3-9814055-3-8

40 EUR Print  
 40 EUR **PDF**

25 EUR Print  
 25 EUR **PDF**

**Purchase of translation services – A guide**

**Version 1.0 – October 2012** (Englische Ausgabe)

Basic information, Selection of a translation service provider,  
 Process flow of a translation order, 2 illustrations, Checklist of selection criteria,  
 Checklist for a translation order, Important terms and definitions.

Authors: Benedikt Kraus, Klaus-Dirk Schmitz, Ilona Wallberg  
 DIN A4, 24 pages, stapled, 2012  
 ISBN 978-3-9814055-6-9

40 EUR Print  
 40 EUR **PDF**

25 EUR Print  
 25 EUR **PDF**

**Leitfaden Lieferantendokumentation  
Bewährte Vorgehensweise in acht Schritten**

Hausstandard definieren, intern und extern kommunizieren, Dokumentation integrieren, Lieferantenbewertung, Glossar, Anhang.  
DIN A4, 46 Seiten, davon 15 Seiten Checklisten und Beispiele, 2011  
ISBN 978-3-944740-06-5

**Nichtmitglieder**

**Mitglieder**

51 EUR Print  
46 EUR **PDF**

35 EUR Print  
30 EUR **PDF**

**DITA in der Technischen Kommunikation –  
eine Entscheidungshilfe zum Einsatz**

Praktische Leitfragen für die Implementierung und Anwendbarkeit von DITA,  
DIN A4, 64 Seiten, inklusive beiliegender CD-ROM, 2008  
ISBN 978-3-9814055-5-2

59 EUR Print + CD

39 EUR Print + CD

## Studien

**Erfolgreiches Terminologiemanagement im Unternehmen (Neu!)  
Praxishilfe und Leitfaden: Grundlagen, Umsetzung, Kosten-Nutzen-Analyse,  
Systemübersicht**

DIN A4, 286 Seiten, 109 Tab. und Abb., 2., aktualisierte Auflage 2016  
ISBN 978-3-9812683-5-5

260 EUR Print  
250 EUR **PDF**

170 EUR Print  
160 EUR **PDF**

**Effizientes Informationsmanagement durch spezielle  
Content-Management-Systeme  
Praxishilfe und Leitfaden zu Grundlagen – Auswahl und Einführung –  
Systemen am Markt**

DIN A4, 350 Seiten, 62 Tab. und 35 Abb., 3., aktualisierte Auflage 2014  
ISBN 978-3-9812683-4-8

260 EUR Print  
250 EUR **PDF**

170 EUR Print  
160 EUR **PDF**

**Successful Terminology Management in Companies  
Practical tips and guidelines: Basic-principles, implementation, cost-benefit  
analysis, system overview (Englische Ausgabe)**

DIN A4, 311 pages, 109 tables and illustrations, 2010  
ISBN 978-3-9812683-2-4

260 EUR Print  
250 EUR **PDF**

170 EUR Print  
160 EUR **PDF**

**101 Kennzahlen für die Technische Kommunikation  
Praktische Grundlagen, Vorgehensmodell, tekcom-Kennzahlensystem mit  
Kennzahlenbeschreibung und Scorecard**

Praxishilfe und Leitlinie für die Implementierung eigener Kennzahlen, Studie,  
DIN A4, 298 Seiten, 19 Abbildungen, 5 Tabellen, 3 Checklisten, 2008  
ISBN 978-3-9812683-3-1

225 EUR Print  
215 EUR **PDF**

158 EUR Print  
148 EUR **PDF**

## Hochschulschriften

Hrsg.: Prof. Dr. Jörg Hennig und Prof. Dr. Marita Tjarks-Sobhani

**Nr. 6**  
Christian Bartsch  
**Die Verständlichkeit von Software-Hilfesystemen  
Eine sprachwissenschaftliche Analyse am Beispiel Microsoft Word 2000**  
176 Seiten, ISBN 978-3-944449-01-2, 2001

28 EUR Print

28 EUR Print

**Nr. 7**  
Anja Edelmann  
**Hypertextbasierte Softwaredokumentation**  
216 Seiten, ISBN 978-3-944449-02-9, 2003

28 EUR Print

22,50 EUR Print

	Nichtmitglieder	Mitglieder
<b>Nr. 8</b> Müslüm Çap <b>Maschinelle Übersetzung auf dem Prüfstand</b> <b>Die Evaluierung von Personal Translator 2002 Office Plus English</b> 287 Seiten, ISBN 978-3-944449-03-6, 2003	10 EUR Print	10 EUR Print
<b>Nr. 9</b> Werner Schweibenz <b>Computerterminologie als Benutzerbarriere</b> <b>Eine Studie über die Benutzbarkeit von Online-Hilfeinformationen in Microsoft PowerPoint</b> 162 Seiten, ISBN 978-3-944449-04-3, 2004	28 EUR Print	28 EUR Print
<b>Nr. 11</b> Sven Pieper <b>Funktion und Profession Technischer Redakteure</b> <b>Vertrauen in Technik durch Technische Kommunikation</b> 107 Seiten, ISBN 978-3-944449-05-0, 2004	19 EUR Print	19 EUR Print
<b>Nr. 12</b> Clemens Schwender (Hrsg.) <b>Technische Dokumentation für Senioren</b> 156 Seiten, ISBN 978-3-944449-06-7, 2005	28 EUR Print	28 EUR Print
<b>Nr. 13</b> Viktoria Klemm <b>Verwendungssituation und Textgestalt</b> <b>Analysen von Betriebsanleitungen für Personenkraftwagen</b> 310 Seiten, ISBN 978-3-944449-07-4, 2005	36 EUR Print	36 EUR Print
<b>Nr. 14</b> Michael Fritz / Claus Noack <b>Die Gesellschaft für technische Kommunikation e.V. – tekom</b> <b>Entstehung und Entwicklung eines Berufsverbandes</b> 152 Seiten, ISBN 978-3-944449-08-1, 2007	24 EUR Print	19 EUR Print
<b>Nr. 16</b> Jürgen Muthig (Hrsg.) <b>Standardisierungsmethoden für die Technische Dokumentation</b> 172 Seiten, ISBN 978-3-944449-35-7, 2., unveränderte Auflage 2014	19 EUR Print 19 EUR PDF	14 EUR Print 14 EUR PDF
<b>Nr. 17</b> Anna Astapenko <b>Lokalisierung komplexer Softwaresysteme</b> <b>Technik – Sprache – Kultur</b> 208 Seiten, ISBN 978-3-944449-11-1, 2008	28 EUR Print	22,50 EUR Print
<b>Nr. 18</b> Monika Reck <b>Internationale Kundenanforderungen an die Technische Dokumentation von Produktionsmaschinen</b> <b>Eine Studie zum erhöhten Kundennutzen durch verbesserte Betriebsanleitungen</b> 160 Seiten, ISBN 978-3-944449-12-8, 2008	24 EUR Print	19 EUR Print
<b>Nr. 19</b> Sonja Broda <b>Mobile Technische Dokumentation</b> <b>Studie zu Einsatzmöglichkeiten mobiler Endgeräte in der Technischen Dokumentation</b> 166 Seiten, ISBN 978-3-944449-13-5, 2011	24 EUR Print 24 EUR PDF	19 EUR Print 19 EUR PDF

	Nichtmitglieder	Mitglieder
<b>Band 20</b> Regina Janke <b>Anforderungen an die Terminologieextraktion</b> <b>Eine vergleichende Untersuchung der Bedürfnisse von Terminologen, Technischen Fachübersetzern und Technischen Redakteuren</b> 145 Seiten, ISBN 978-3-944449-32-6, 2013	24 EUR Print 24 EUR <b>PDF</b>	19 EUR Print 19 EUR <b>PDF</b>
<b>Band 21</b> Elin Judith Knoll <b>Barrierefreiheit von Software mittelständischer Unternehmen</b> <b>Analyse und Entwicklung eines Testverfahrens</b> 182 Seiten, ISBN 978-3-944449-33-3, 2014	24 EUR Print 24 EUR <b>PDF</b>	19 EUR Print 19 EUR <b>PDF</b>
<b>Band 22</b> Viktor Frei <b>Sprachstandardisierung in der Softwaredokumentation (Neu!)</b> <b>Eine Untersuchung von redaktionellen Richtlinien und Schreibregeln</b> 332 Seiten, ISBN 978-3-944449-37-1, 2015	48 EUR Print 48 EUR <b>PDF</b>	44 EUR Print 44 EUR <b>PDF</b>
<b>Band 23</b> Nina Baderschneider <b>Die Komplexität der Gebrauchsanweisung (Neu!)</b> <b>Ein textgrammatisches Analysemodell</b> 270 Seiten, ISBN 978-3-944449-38-8, 2015	42 EUR Print 42 EUR <b>PDF</b>	38 EUR Print 38 EUR <b>PDF</b>
<b>Band 24</b> Christopher Kurz <b>Translatorisches Qualitätsmanagement (Neu!)</b> <b>Eine Untersuchung der Übersetzungsdienstleistungsnormen DIN EN ISO 17100 und DIN EN 15038 aus übersetzungspraktischer Sicht</b> 484 Seiten, ISBN 978-3-944449-40-1, 2016	(Printversion derzeit vergriffen) 58 EUR <b>PDF</b>	(Printversion derzeit vergriffen) 54 EUR <b>PDF</b>

## Schriften zur Technischen Kommunikation

Hrsg.: Prof. Dr. Jörg Hennig und Prof. Dr. Marita Tjarks-Sobhani

<b>Nr. 1</b> <b>Verständlichkeit und Nutzungsfreundlichkeit von technischer Dokumentation</b> 178 Seiten, ISBN 978-3-944449-14-2, 1999	28 EUR Print	22 EUR Print
<b>Nr. 3</b> <b>Qualitätssicherung von technischer Dokumentation</b> 212 Seiten, ISBN 978-3-944449-15-9, 2000	30 EUR Print	30 EUR Print
<b>Nr. 4 (Jahresgabe 2001)</b> <b>Informations- und Wissensmanagement für technische Dokumentation</b> 232 Seiten, ISBN 978-3-944449-16-6, 2001	32 EUR Print	32 EUR Print
<b>Nr. 5 Stefan Zima (Autor)</b> <b>Kommunikation in der Technik, Motortechnik und Sprache</b> 275 Seiten, ISBN 978-3-944449-17-3, 2002	10 EUR Print	10 EUR Print
<b>Nr. 6 (Jahresgabe 2002)</b> <b>Lokalisierung von Technischer Dokumentation</b> 234 Seiten, ISBN 978-3-944449-18-0, 2002	32 EUR Print	32 EUR Print
<b>Nr. 7 (Jahresgabe 2003)</b> <b>Visualisierung in der technischen Dokumentation</b> 262 Seiten, ISBN 978-3-944449-19-7, 2003	35 EUR Print	35 EUR Print

	Nichtmitglieder	Mitglieder
<b>Nr. 8 (Jahresgabe 2004)</b> <b>Technische Kommunikation – international</b> (Deutsche Ausgabe) 284 Seiten, ISBN 978-3-944449-20-3, 2004	36 EUR Print	36 EUR Print
<b>Nr. 9 (Jahresgabe 2004)</b> <b>Technical Communication – international</b> <b>Today and in the Future</b> (Englische Ausgabe) *Mitgliedspreis auch für Mitglieder befreundeter Verbände wie STC, ISTC, FTI, STD 264 Seiten, ISBN 978-3-944449-21-0, 2004	36 EUR Print	24 EUR* Print
<b>Nr. 10 (Jahresgabe 2005)</b> <b>Aus- und Weiterbildung für Technische Kommunikation</b> 166 Seiten, ISBN 978-3-944449-22-7, 2005	24 EUR Print	24 EUR Print
<b>Nr. 11 (Jahresgabe 2006)</b> <b>Usability und Technische Dokumentation</b> 184 Seiten, ISBN 978-3-944449-23-4, 2007	28 EUR Print	28 EUR Print
<b>Nr. 15 (Jahresgabe 2010)</b> <b>Veränderte Mediengewohnheiten – andere Technische Dokumentation?</b> 174 Seiten, ISBN 978-3-944449-25-8, 2011	28 EUR Print	22,50 EUR Print
<b>Nr. 16 (Jahresgabe 2011)</b> <b>Technische Kommunikation im Jahre 2041 – 20 Zukunftsszenarien</b> 202 Seiten, ISBN 978-3-944449-26-5, 2012	28 EUR Print	22,50 EUR Print
<b>Nr. 17 (Jahresgabe 2012)</b> <b>Zielgruppen für Technische Kommunikation</b> 168 Seiten, ISBN 978-3-944449-31-9, 2013	28 EUR Print	22,50 EUR Print
<b>Nr. 18 (Jahresgabe 2013)</b> <b>Content Management und Technische Kommunikation</b> 175 Seiten, ISBN 978-3-944449-34-0, 2013	28 EUR Print 28 EUR PDF	22,50 EUR Print 22,50 EUR PDF
<b>Nr. 19 (Jahresgabe 2014)</b> <b>Technische Kommunikation und mobile Endgeräte</b> 182 Seiten, ISBN 978-3-944449-36-4, 2014	28 EUR Print 28 EUR PDF	22,50 EUR Print 22,50 EUR PDF
<b>Nr. 20 (Jahresgabe 2015)</b> <b>Gesetze, Urteile, Normen, Richtlinien –            Regelungen für die Technische Kommunikation</b> 184 Seiten, ISBN 978-3-944449-39-5, 2015	28 EUR Print 28 EUR PDF	22,50 EUR Print 22,50 EUR PDF
<b>Nr. 21 (Jahresgabe 2016)</b> <b>Terminologiarbeit für Technische Kommunikation (Neu!)</b> 200 Seiten, ISBN 978-3-944449-48-7, 2016	28 EUR Print 28 EUR PDF	22,50 EUR Print 22,50 EUR PDF

Nichtmitglieder

Mitglieder

## Proceedings of the European Academic Colloquium on Technical Communication

Hrsg.: European Association for Technical Communication – tekomp Europe e.V.

### Volume 1, Colloquium 2012

88 Seiten, ISBN 978-3-944449-42-5, 2013

(Printversion  
vergriffen)

20 EUR 

(Printversion  
vergriffen)

18 EUR 

### Volume 2, Colloquium 2013

84 Seiten, ISBN 978-3-944449-43-2, 2014

20 EUR Print

20 EUR 

18 EUR Print

18 EUR 

### Volume 3, Colloquium 2014

96 Seiten, ISBN 978-3-944449-44-9, 2015

20 EUR Print

20 EUR 

18 EUR Print

18 EUR 

### Volume 4, Colloquium 2016 (Neu!)

137 Seiten, ISBN 978-3-944449-46-3, 2016

20 EUR Print

20 EUR 

18 EUR Print

18 EUR 